

3044

017.4

Q-51

1899

2010

(284)

PRICE LIST
OF
SACRED SCRIPTURES
FOR SALE
BY THE
AMERICAN BIBLE SOCIETY.

ՀԱՆԿ
ՍՈՒՐԲ ԳՐՈՑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ
ΙΕΡΩΝ ΓΡΑΦΩΝ

Press of H. MATTEOSIAN
BIBLE HOUSE
CONSTANTINOPLE
1899

017.4
W-51

017.4
51
PRICE LIST
OF
SACRED SCRIPTURES

FOR SALE
BY THE
AMERICAN BIBLE SOCIETY.

ՅԱՆԿ
ՍՈՒՐԲ ՓՐՈՑ
ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՆՁԻ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ
ΙΕΡΩΝ ΓΡΑΦΩΝ
THE
AMERICAN BIBLE SOCIETY

درون جدولہ فیات واسامیسی مندرج بولنان کتب مقدسہ نک
جہلہ سی اوزرلرندہ مطبوع و محرر اولدینی اوزره معارف عمومیه
نظارت جلیله سنک رخصتنامہ رسمیسینی حائر بولندقلرندن اشبو
محلہ دخی برای معلومات شرح و اشارت قلمشدر



CONSTANTINOPLE
Press of H. MATTEOSIAN

4. ՊՈԼԻՍ
Տպար. Յ. ՄԱՏԹԵՈՍԵԱՆ

EN KONSTANTINOYHOAEI
Τόποις X. MATTEOSIAN

1899

EXPLANATION:

1. The heavy figures at the left of the page show the No. of the book; the bracketed figures above the lines the No. of the binding. Both these Nos. should be used in ordering.

(A description of the different bindings by No. is given below.)

2. The figures below the lines state the price, each of the No. of binding below which it stands. The prices are in piasters — Mejidieh at 20.

3. The figures at the right show the size of the books, 1 being the largest and 5 the smallest.

The Asterisk indicates that there are References.

4. Nos. for which no price is stated are still in press.

5. All communications should be addressed,

REV. M. BOWEN,
Bible House,
Constantinople.

Description of Bindings.

- (1) flexible, cloth or leatherette.
- (2) cloth.
- (3) » clasps.
- (4) » gilt edge
- (5) »
- (6) Red leather (a la Turka).
- (7) » » » flaps.
- (8) roan & cloth (half roan).
- (9) » (sheep).
- (10) » flexible.
- (11) »
- (12) » gilt, edge.
- (13) » flexible, gilt edge.
- (14) » » flaps, gilt edge.

57650-4.4.

- (15) roan flexible tuck, gilt edge.
 (16) » gilt edge, clasps.
 (17) » » » & rims.
 (18)
 (19)
 (20)
 (21) velvet, gilt edge.
 (22) » » clasps.
 (23) » » » & rims.
 (24)
 (25)
 (26)
 (27) calf, gilt edge.
 (28)
 (29)
 (30) morocco, gilt edge.
 (31) » flexible, gilt edge.
 (32) » » flaps, gilt edge.
 (33) » full gilt.
 (34) » circuit, gilt edge.
 (35) » fine circuit, gilt edge.
 (36) » finest » »
 (37) » full gilt, clasps.
 (38) » » » » et rims.
 (39)
 (40)

Any of the above bindings may be ordered, (when not in the price list), but at full cost; also other bindings than the above. In the latter case the binding desired should be carefully described.

Metal shields for the protection of the four corners are now in use, and may be attached to any book at an additional price of from 2 to 10 piasters.

Crosses, names, etc. may be stamped upon books, when desired, the expense in all such cases being added to the price.

ԾԱՆՈԹՈՒԹԻՒՆՔ

1. Աս ցանկին ձախ կողմի առաջին թիվերը զրբին թիւը կը ցուցնեն եւ թիւին առջեւ եղած զծին վրայի փակագծով թիւերը նոյն զրբին կազմին տեսակը կը ցուցնեն որոյ բացատրութիւնը վարը գրուած է. զիրք ապապրուած ժամանակ այս երկու թիւերն ալ գրուելու են:

2. Գծին տակը գրուած թիւերուն իւրաքանչիւրը իրենց վրայի թիւերով ցուցուած կազմին տեսակներուն զինքին են: Ամէն տեղի համար մէծիտիցէն 20 դահեկանի հաշուով:

3. Այլ կողմի սիւնակին մէջ գտնուած 1, 2, 3, 4, 5 թիւերը զիրքերուն մեծութեան չափը կը ցուցնեն, այսինքն 1ը ամենէն մեծը եւ 5ը ամենէն փոքրը, եւ այս թիւերուն որոնց վրայ որ * այս նշանը կայ՝ կը ցուցնէ թէ զիրքը վկայութեամբ է:

4. Այն զիրքերը որոնց զինքերը գրուած չեն, դեռ մամլոյ տակ են:

5. Ամէն գրութիւնը պէտք են ուղղուիլ հետեւեալ հասցէին.

Վերապատուելի Մ. Պ Օ Է Ն

Ամբիգան խան

Կ. Պոլիս.

Բացատրութիւնը փակագծի մէջ եղած բիւերուն որ կազմին տեսակը կը ցուցնեն

- (1) լաթակազմ կամ թղթակազմ, ճապուկ
 (2) » կարծր
 (3) » ճարմանդաւոր
 (4) » ոսկեզօծ
 (5)
 (6) կարմիր կաշի (տեղական)
 (7) կարմիր կաշի խփաւոր (տեղական)
 (8) ոչխարենի եւ լաթ (կիտակազմ)
 (9) » սեկ (դեղնագոյն ոչխարենի)
 (10) » ճապուկ
 (11) » կարծր
 (12) » ոսկեզօծ

- (13) ոչխարենի ճագուղ, ոսկեգոծ
 (14) » » խփաւոր, ոսկեգոծ
 (15) » » պահարանաւոր, ոսկեգոծ
 (16) » » ոսկեգոծ, ճարմանդաւոր
 (17) » » շրջանակաւոր ճարմանդ
 (18)
 (19)
 (20)
 (21) Թաւաղապատ, ոսկեգոծ
 (22) » » ճարմանդաւոր
 (23) » » շրջանակաւոր ճարմանդ
 (24)
 (25)
 (26)
 (27) ործենի, ոսկեգոծ
 (28)
 (29)
 (30) այծենի, ոսկեգոծ
 (31) » » ճագուղ, ոսկեգոծ
 (32) » » խփաւոր, ոսկեգոծ
 (33) » » փառաւոր ոսկեգոծ
 (34) » » կորանկիւն ոսկեգոծ
 (35) ազնիւ այծենի, կորանկիւն, ոսկեգոծ
 (36) ազնուազոյն այծենի, կորանկիւն, ոսկեգոծ
 (37) այծենի, փառաւոր ոսկեգոծ, ճարմանդաւոր
 (38) » » » շրջանակաւոր ճարմանդ
 (39)
 (40)

Ամէն մէկ զիրքէն ինչ տեսակ կազմով պատրաստ ունենալնիս այս ցանկին մէջ Թիւերուն առջեւը նշանակուած է. սակայն երբ յանձնարարուի զիրք մը տարբեր կազմով, մինչեւ իսկ այնպիսի կազմով մը որ վերը նշանակուած չէ, շինել կու տանք. պէտք է որ ուզուած տեսակը ըլլայ վայելուչ եւ լաւ բացատրուած. այս պարսպայներուն տակ զրքին բուն գինը կ'աւանդենք:

Երբ յանձնարարուի զիրքի մը չորս ծայրերուն մետաղէ զարդարուն անկիւններ, անցունել, շինել կուտանք 2—10 դահեկան արծէքով, չափին համեմատ:

Նսած երբ ուզուի զիրքի մը վրայ տնուն եւ կամ խաչ, տպել կուտանք յաւելուածական ծախքը ստանալով:

ΕΞΗΓΗΣΕΙΣ.

1. Οί διά παχέων χαρακτήρων σημειούμενοι αριθμοί προς τὰ ἀριστερά ἐκάστης σελίδος δεικνύουσι τὸν ἀριθμὸν τοῦ βιβλίου· οἱ δὲ ἐντὸς παρενθέσεως καὶ ἄνωθεν τῆς ὀριζοντίας γραμμῆς δηλοῦσι τὸ εἶδος τοῦ δεσμάτος. Οἱ παραγγέλλοντες ὀφείλουσι νὰ γράψωσιν ἀμφοτέρους τοὺς ἀριθμοὺς πρὸς δῆλωσιν τῶν ζητουμένων βιβλίων.

Κατωτέρω εὐρίσκεται ἐξήγησις τῶν διαφόρων δεσμάτων ἅτινα ἐκδηλοῦνται δι' ἀριθμῶν.

2. Οἱ ὑπὸ τὴν ὀριζόντειον γραμμὴν ἀριθμοὶ δηλοῦσι τὴν τιμὴν τοῦ βιβλίου εἰς τὸ δέσιμον κάτωθεν τοῦ ὁποίου εὐρίσκονται. Αἱ τιμαὶ εἶναι ὀριζόμεναι ἐπὶ τῇ βάσει Μετῆγδιε πρὸς 20 γρόσια.

3. Οἱ πρὸς τὰ δεξιὰ ἀριθμοὶ δηλοῦσι τὸ σχῆμα τοῦ βιβλίου. Τὸ 1 δεικνύει τὸ μέγιστον καὶ τὸ 5 τὸ ἐλάχιστον. Οἱ παρὰ τοὺς ἀριθμοὺς τούτους ἀστερίσκοι σημαίνουσιν ὅτι τὸ βιβλίον ἔχει παραπομπάς.

4. Τὰ ἄνευ ὑποδεικνυομένης τιμῆς βιβλία εὐρίσκονται ὑπὸ τὰ πειστήρια.

5. Πᾶσα αἴτησις δέον ν' ἀπευθυνθῇ

Τῷ Αἰδ. κ. Μ. ΒΟΕΝ

Ἀμερικὰν Χάν

Κωνσταντινούπολιν

Περιγραφή δεσμάτων

(1) ἐνλόγιστον (πανίον, ἢ ἀπομίμησης δέσματος με' χαρτίον.)

(2) πανίον.

(3) „ με' πόρπη.

(4) „ με' φύλλα ἐπύχρussa.

(5)

(6) ἐρυσθρόν δέρμα (ἀλλὰ τοῦρκα)

(7) „ „ „ με' ἐπικάλυμμα.

(8) προβατόδερμα καὶ πανίον.

(9) „ (ὑποκαίρινον).

(10) „ ἐνλόγιστον.

(11) „

(12) „ με' φύλλα ἐπύχρussa.

(13) „ ἐνλόγιστον, με' φύλλα ἐπύχρussa.

(14) „ „ με' ἐπικάλυμματα, φύλλα ἐπύχρussa.

(15) „ „ ὡς χαρτοφυλάκιον, φύλλα ἐπύχρussa.

(16) „ με' φύλλα ἐπύχρussa, καὶ πόρπη.

- (17) προβατόδεσμα με φύλλα επίχρυσα, καὶ πόρπην καὶ μετὰλ. περιθώρ.
 (18)
 (19)
 (20)
 (21) βελονδορ, με φύλλα επίχρυσα.
 (22) " " " καὶ πόρπην.
 (23) " " " καὶ μετὰλλινα περιθώρια.
 (24)
 (25)
 (26)
 (27) βιδέλον, με φύλλα επίχρυσα.
 (28)
 (29)
 (30) αἰγόδερμα, με φύλλα επίχρυσα.
 (31) " εὐλύριστον, με φύλλα επίχρυσα.
 (32) " " με επικαλύμματα, φύλλα επίχρυσα.
 (33) " κερυνσωμένον, με φύλλα επίχρυσα.
 (34) " με στρογγύλα επικαλύμματα, φύλλα επίχρυσα.
 (35) " με καλλιτ. ποιότητος στρογγύλα επικαλ. " "
 (36) " με καλλίστης " " " "
 (37) " κερυνσ. με φύλ. επίχρ. καὶ πόρπην.
 (38) " " " " " καὶ μετὰλ. περιθώρ.
 (39)
 (40)

Ἐκτελοῦνται παραγγελίαι δι' ὅλα τὰ ὡς ἄνω δεσμίματα διὰ βιβλία μὴ σημειούμενα ἐν τῷ παρόντι καταλόγῳ μετὰ τὸ ζητούμενον δέσιμον. Ἐπίσης ἐκτελοῦνται καὶ ἄλλα δεσμίματα παντὸς εἶδους, ὅφειλε ὅμως ὁ παραγγέλων τὰ περιγράψῃ λεπτομερῶς τὸ εἶδος τὸ ὅποιον θέλει. Αἱ τοιαῦται παραγγελίαι θὰ ἐκτελοῦνται ἐπὶ πληρωμῇ ὁλοκλήρου τῆς ἀξίας τοῦ βιβλίου.

Ὑπόχρουσι μικραὶ μετὰλλινα θῆκαι διὰ τὰ μὴ φθειρόμενα αἱ γωνίαι τῶν βιβλίων. Ὁ βουλόμενος δύναται τὰ παραγγεῖλαι, ἢ δὲ ἀξία αὐτῶν (ἀπὸ 2 ἕως 10 γρ.) θὰ προστίθεται εἰς τὴν τιμὴν τοῦ βιβλίου.

Ἐκτελοῦνται παραγγελίαι διὰ σταυροὺς, ὀνόματα κλπ. ἐπὶ τῶν βιβλίων καὶ τὰ ἔξοδα τῆς ἐκτυπώσεώς των θὰ προστίθενται εἰς τὴν τιμὴν τοῦ βιβλίου.

ARMENIAN (MODERN)

ՀԱԹԵՐԷՆ ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ

ARMENIKH (ΚΑΘΟΜΙΔΟΥΜΕΝΗ)

B I B L E

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ, BIBLOS

No.
ԹԻԻ
APIB.

SIZE
ՉԱՓ
ՏՄԻՄԱ

1	(11)	(12)	(33)	(37)		1*			
	30	40	80	85					
2	(11)	(12)	(13)	(33)	(37)	2*			
	18	25	25	45	50				
3	(2)	(10)	(12)	(14)	(17)	(33)	(35)	(36)	3
	8	10	15	16	18	35	50	55	
4	()	()	()						

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ, KAINH DIAΘΗKH

7	(2)	(12)							2
	10	15							
8	(2)	(12)	(33)						2
	12	17	35						
9	(2)	(12)	(17)						3*
	8	12	15						

10	$\frac{(2)}{2}$	3
11	$\frac{(2) \quad (12) \quad (15) \quad (17) \quad (23) \quad (33)}{4 \quad 8 \quad 10 \quad 10 \quad 10 \quad 23}$	4*
12	$\frac{(2) \quad (12) \quad (33)}{5 \quad 10 \quad 25}$ With Ps. Սաղմոսով, <i>Mê Մալմուս</i>	4*
13	$\frac{(2) \quad (10) \quad (13) \quad (17) \quad (23)}{3 \quad 4 \quad 6 \quad 8 \quad 8}$	5
14	$() \quad ()$	

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ՄԵՐԻ ԴՐԱՓԻՏ

16	$\frac{(2)}{3}$ Gospels & Acts, Չորս Աւետ. եւ Գործոց, <i>Եւանգելիա եւ Սրահիւս</i>	3
17	$\frac{(1)}{1/2}$ Single Gospels & Acts, Չորս Աւետ. Գործոց (առանձին), <i>Եւանգելիա եւ Սրահիւս (Մարտի)</i>	4*
18	$\frac{(2) \quad (12)}{4 \quad 6}$ Psalms, Սաղմոս, <i>Մալմուս</i>	2
19	$\frac{(2)}{2 1/2}$ Psalms, Սաղմոս, <i>Մալմուս</i>	4
20	$\frac{(1) \quad (2) \quad (4)}{1 \quad 1 1/2 \quad 2 1/2}$	5
21	$\frac{(1) \quad (2) \quad (4)}{1 1/2 \quad 2 1/2 \quad 3 1/2}$ Psalms & Prov. Սաղմոս եւ Սրահիւս. <i>Մալմուս եւ Սրահիւս</i>	5
22	$\frac{(1) \quad (2)}{1/2 \quad 1}$ Proverbs, Առակաց, <i>Սրահիւս</i>	5

23	$\frac{(1)}{1 1/2}$ Matt. (with English), Մատթ. (Անգլիկոսական) <i>Մատթ. (Անգլիկոսական)</i>	5
24	$()$	

ARMENIAN (ANCIENT) ՀԱՅԵՐԷՆ ԳՐԱԲՈՐ ARMENIKH (ԱՐՄԵՆԻԱ)

BIBLE

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԸ, ԻԵՐԱ ԲԻԲԼՈՏ

25	$\frac{(11) \quad (12) \quad (33)}{40 \quad 50 \quad 90}$ Wide margin, Լայն լուսանց- ֆոլ, <i>Ենթըն թերթիկ</i>	2
26	$\frac{(11) \quad (12)}{25 \quad 32}$	2
27	$() \quad () \quad ()$	

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏՈՒԱԾՈՒՆ, ԿԱԻՆԻ ԴԻԱԹԻԿԻ

30	$\frac{(11)}{}$ Wide margin, Լայն լուսանցֆոլ, <i>Ենթըն թերթիկ</i>	2
31	$\frac{(2)}{8}$	3
32	$\frac{(2) \quad (12) \quad (17) \quad (21) \quad (23) \quad (33)}{5 \quad 10 \quad 12 \quad 10 \quad 12 \quad 25}$	4

33 $\frac{(2)}{4} \frac{(13)}{7\frac{1}{2}} \frac{(17)}{9} \frac{(23)}{9}$

34 ()

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ՄԵՐԻ

36 ()

37 ()

38 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Single Gospels, Չորս Աւետ. (ստ. աղ. ճիշդ),
Τέσσαρα Εὐαγγέλια (χωριστά)

39 $\frac{(1)}{1}$ Matt. (with modern), Մատթ. (ստ. խիստ ժամանակակից),
Matth. εἰς ἀρχαίαν καὶ καθομιλουμένην

40 $\frac{(2)}{3} \frac{(15)}{8} \frac{(17)}{8} \frac{(23)}{8} \frac{(33)}{17}$ Psalms, Սաղմոս,
Փալմոί

41 $\frac{(2)}{2}$

42 $\frac{(1)}{2\frac{1}{2}}$ Pentateuch, Հնգամսեան, Πεντάτευχος

43 ()

44 ()

5

ARMENIAN (ARARAT)

ՀԱՅԵՐԷՆ (ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ)

ARMENIKH (APAPATIKH)

BIBLE

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ, BIBΛΟΣ

45 $\frac{(11)}{25} \frac{(12)}{30}$

46 $\frac{(2)}{1} \frac{(11)}{1} \frac{(12)}{1}$

47

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ, KAINH DIAΘHKH

48 () ()

49 $\frac{(2)}{4} \frac{(12)}{8}$

50 () ()

2

3

4

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ՄԵՐԻ

51 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Luke, John, Ղուկ. Եղիհ. (առաճիցի),
Λουκάς και Ἰωάννης (χωριστά)

5

52 $\frac{(2)}{11\frac{1}{2}}$ Psalms, Սաղմոս, Փա՛լմօ՛ւ

4

53 ()

54 ()

TURKISH (ARMENIAN ALPHABET)

ՏԱՃԿԵՐԷՆ (ՀԱՅԱՍՏԱՆ)

ΤΟΥΡΚΙΚΗ (ΜΕ ΑΡΜΕΝΙΚΟΥΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ)

B I B L E

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԷ, BIBLOS

55 $\frac{(11)}{30}$ $\frac{(12)}{40}$ $\frac{(33)}{80}$ $\frac{(37)}{8.}$

1*

56 $\frac{(11)}{18}$ $\frac{(12)}{25}$ $\frac{(33)}{45}$ $\frac{(37)}{50}$

2*

57 $\frac{(2)}{8}$ $\frac{(12)}{15}$ $\frac{(14)}{17}$ $\frac{(17)}{17}$ $\frac{(23)}{17}$

3

58 () () ()

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ, KAINH DIAΘΗΚΗ

59 $\frac{(2)}{8}$ $\frac{(12)}{12}$ $\frac{(33)}{25}$

3*

60 $\frac{(2)}{6}$

3

61 $\frac{(2)}{4}$ $\frac{(12)}{8}$ $\frac{(17)}{10}$ $\frac{(23)}{10}$ $\frac{(33)}{23}$

4

62 $\frac{(2)}{3}$ $\frac{(10)}{4}$ $\frac{(13)}{6}$ $\frac{(17)}{8}$ $\frac{(23)}{8}$

5

63 ()

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ՄԵՐԻ

65 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Single Gospels & Acts, Չորս Աւետ. եւ Գործոց
(առաճիցի), Էւանգելիա Եւ Քրօջիւս (χωριστά)

4

66 $\frac{(2)}{21\frac{1}{2}}$ Psalms, Սաղմոս, Փա՛լմօ՛ւ

4

67 $\frac{(2)}{21\frac{1}{2}}$ Psalms (Dr. Goodell's), Սաղմոս (Dr. Կուստիլի
բարգմ.), Փա՛լմօ՛ւ (Դո՞ւ ճիճակտօրօս Դօւճէլ)

4

68 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Proverbs, Առաճից, Քարօմիա

4

69 ()

TURKISH (ARABIC ALPHABET)

S U Ğ Ğ Ğ Ğ Ğ

ΤΟΥΡΚΙΚΗ (ΜΕ ΑΡΑΒΙΚΟΥΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ)

B I B L E

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԸ, BIBΛOΣ

70 $\frac{(11)}{30} \frac{(12)}{40} \frac{(33)}{80} \frac{(37)}{85}$

71 $\frac{(11)}{15} \frac{(12)}{22} \frac{(33)}{40} \frac{(37)}{45}$

72 $\frac{(\quad)}{\quad} \frac{(\quad)}{\quad} \frac{(\quad)}{\quad}$

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ, KAINH DIAΘHKH

74 $\frac{(2)}{5} \frac{(12)}{10} \frac{(17)}{12\frac{1}{2}} \frac{(23)}{12\frac{1}{2}} \frac{(33)}{25}$

75 $\frac{(2)}{4} \frac{(12)}{8} \frac{(17)}{10} \frac{(23)}{10}$

76 $\frac{(\quad)}{\quad} \frac{(\quad)}{\quad}$

1*

2

3

4

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ΜΕΡΗ

78 $\frac{(2)}{2\frac{1}{2}}$ Gospels & Acts, Ձորս Աւետ. եւ Գործոց, *Εὐαγγέλια καὶ Πράξεις*

79 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Single Gospels & Acts, Ձորս Աւետ. եւ Գործոց (անանիան), *Εὐαγγέλια καὶ Πράξεις (χωριστά)*

80 $\frac{(1)}{1} \frac{(2)}{1\frac{1}{2}}$ Psalms, Սաղմոս, *Փալմոί*

81 $\frac{(2)}{2\frac{1}{2}}$ Psalms & Prov. Սաղմոս եւ Առաք. *Փալմոί καὶ Παροιμίαι*

82 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Proverbs, Առաքոց, *Παροιμίαι*

83 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Job, Գիրք Յոբայ, *Ίώβ*

84 $\frac{(1)}{1}$ Isaiah, Մարգ. Եսայայ, *Ἰσαΐας*

4

5

5

5

5

5

5

TURKISH (GREEK ALPHABET)

S U Ğ Ğ Ğ Ğ Ğ (ՅՈՐԿԱՍՏՈ)

ΤΟΥΡΚΙΚΗ (ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ)

B I B L E

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԸ, BIBΛOΣ

85 $\frac{(11)}{\quad} \frac{(12)}{\quad} \frac{(33)}{\quad}$

2*

86 $\frac{(2) (4) (11) (12) (14) (17) (23) (33) (34) (35) (36)}{8 \quad 12 \quad 11 \quad 15 \quad 17 \quad 17 \quad 17 \quad 35 \quad 35 \quad 45 \quad 55}$ 3

87 () ()

88 () ()

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏՈՎԱՐՈՒՆ, ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ

89 $\frac{(2) (17)}{5 \quad 12}$ 4

90 () ()

91 $\frac{(2) (13) (17) (23)}{3 \quad 6 \quad 8 \quad 8}$ 5

92 () ()

93 () ()

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ΜΕΡΗ

94 ()

95 ()

96 ()

97 $\frac{(2)}{21\frac{1}{2}}$ Psalms, Սաղմոս, Ψαλμοί 4

98 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Proverbs, Առակաց, Παροιμίες 5

99 ()

G R E E K (MODERN)

ԹՈՒՆԱՐԷՆ (ԱՆԽԱՐՀԱԲԱՐ)

ΕΛΛΗΝΙΚΗ (ΝΕΑ)

B I B L E

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ, ΒΙΒΛΟΣ

100 $\frac{(11) (12) (30)}{18 \quad 25 \quad 40}$ 2*

101 $\frac{(2) (11) (12) (30) (32)}{10 \quad 12 \quad 15 \quad 25 \quad 35}$ 3*

102 ()

103 ()

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏՈՎԱԲԱՐՆ, KAINH DIAΘΗKH

104 $\frac{(11)}{7}$ 3*

105 $\frac{(8)}{4}$ 3

106 $\frac{(2)}{3} \frac{(13)}{5} \frac{(17)}{6} \frac{(23)}{6}$ 5

107 () ()

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ΜΕΡΗ

108 $\frac{(1)}{5}$ Gospels & Acts, Չորս Աւետիք. եւ Գործոց, *Εὐαγγέλια καὶ Πράξεις* 2

109 $\frac{(1)}{2\frac{1}{2}}$ Gospels & Acts, Չորս Աւետիք. եւ Գործոց, *Εὐαγγέλια καὶ Πράξεις* 3

110 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Single Gospels & Acts, Չորս Աւետիք. եւ Գործ. (առանձիններէ), *Εὐαγγέλια καὶ Πράξεις (Χωριστά)* 5

111 ()

112 $\frac{(2)}{1}$ Psalms, Սաղմոս, *Փալմոί* 5

113 $\frac{(2)}{3}$ Psalms—Isaiah, Սաղմոս—Եսայիի, *Փալմոի-Իսαΐας* 3

114 $\frac{(2)}{3}$ Genesis, Exod. & Deut. Ծննդոց, Նիւից եւ Բ. Օրինաց, *Γένεσις, Ἐξοδος καὶ Λευιτερονόμιον* 3

115 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Proverbs, Առակաց, *Παροιμίαι* 5

116 ()

117 ()

G R E E K (ANCIENT)

ՅՈՒՆԱՐԷՆ (ԳՐԱԲԱՐ)

ΕΛΛΗΝΙΚΗ (ΑΡΧΑΙΑ)

118 —

119 $\frac{(2)}{20}$ Old Test. (Septuagint), Հին Կտակ (Եօրաւն. բարգւ.), *Παλαιά Διαθήκη τῶν Ἑβδομήκοντα* 3

120 —

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏՈՎԱԲԱՐՆ, KAINH DIAΘΗKH

121 $\frac{(2)}{6}$ 3

122 $\frac{(2)}{5} \frac{(12)}{8} \frac{(17)}{10} \frac{(23)}{10}$ 4*

123 $\frac{(12)}{12}$ With English or German, Անգլիկերէնով կամ Գերմաներէնով, *Με Ἀγγλικά ἢ Γερμανικά* 3

124 ()

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ՄԵՐԻ

125 $\frac{(1)}{2\frac{1}{2}}$ $\frac{(2)}{3}$ Gospels & Acts, Չորս Աւետ. եւ Գործ. 3
Εὐαγγέλια καὶ Πράξεις

126 ()

127 ()

ALBANIAN (TOSK)

Ա. Լ. Պ. Ա. Ն. Ե. Բ. Է. Ն. (ԹՕՍԿ)

AΛΒΑΝΙΚΗ (ΤΟΣΚΙΚΗ)

128 $\frac{(2)}{4}$ Gens. Exod. Deut. Prov. Is. Ծննդոց, Ելից, 3
 Բ. Օր. Առակ եւ Եսայի, Դճ. Էքզո. Դևտ.
Παροιμ. Իσαΐας

129 $\frac{(2)}{2\frac{1}{2}}$ Gens. Exod. Deut. Ծննդ. Ելից, Բ. Օրհնաց, 3
Դճ. ԷՃ. Դևտ.

130 $\frac{(1)}{2}$ Prov. & Isaiah, Առակ եւ Եսայի, Ինքու. 3
καὶ Իσαΐας

131 $\frac{(1)}{1}$ Psalms, Սաղմոս, Փալմոս 4

132 $\frac{(1)}{2}$ Gens. & Exod. Ծննդոց եւ Ելից, Դճ. 3
καὶ ԷՃ.

133 $\frac{(1)}{1}$ Deutonomy, Բ. Օրհնաց, Դևտերոնոմիոն 3

WITH GREEK, ՅՈՒՆԱՐԷՆՈՎ

ΤΟΣΚΙΚΗ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗ

134 $\frac{(8)}{5}$ New Test. Նոր Կտակ. Կայն Լատինյ 2

135 $\frac{(2)}{2\frac{1}{2}}$ Gospels & Acts, Չորս Աւետ. եւ Գործոց, 2
Εὐαγγέλια καὶ Πράξεις

136 $\frac{(1)}{1}$ Single Gospels, Չորս Աւետ. (սուսնահիմն), 2
Τέσσαρα Εὐαγγέλια (χωριστά)

137 ()

138 ()

IN NATIONAL COMMISSION'S ALPHABET

ՆՈՐ ԱՅԲՈՒԲԵՆՈՎ ԱՉԴ. ՅԱՆՉՆԱԺՈՂՈՎՈՅ

ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

139 $\frac{(1)}{1}$ Genesis, Ծննդոց, Դճես 4

140 $\frac{(1)}{1}$ Matthew, Մատթէոս, Մարթաօս 4

141 ()

142 ()

143 ()

ALBANIAN (GHEG)

ԱԼՊԱՆԵՐԷՆ (ԳԷԳ)

AΛΒΑΝΙΚΗ (ΓΚΕΚΙΚΗ)

143 $\frac{(8)}{3}$ New Test. & Psalms, Նոր Կտակ. եւ Սաղմոս,
Καν. Διαθ. και Ψαλμοί 3

144 $\frac{(8)}{2}$ New Test. Նոր Կտակարան, *Κανὴ Διαθήκη* 3

145 $\frac{(8)}{1\frac{1}{2}}$ Gospels & Acts, Չորս Աւետ. եւ Գործոց,
Εὐαγγέλια και Πράξεις 3

146 $\frac{(1)}{1}$ Psalms, Սաղմոս, *Ψαλμοί* 3

147 ()

JUDÆO — SPANISH

ԵՐՐԱՅԱՏԱՌ ՍՊԱՆԵՐԷՆ

ΕΒΡΑΙΟ - ΙΣΠΑΝΙΚΗ

B I B L E

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ, BIBΛΟΣ

148 $\frac{(8)}{10}$

149 ()

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ, ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ

150 $\frac{(2)}{4}$

151 ()

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ΜΕΡΗ

152 $\frac{(1)}{2}$ Gospels & Acts, Աւետարանք եւ Գործոց,
Εὐαγγέλια και Πράξεις 5

153 $\frac{(1)}{1}$ Matthew, Մատթէոս, *Ματθαῖος* 3

154 () ()

155 $\frac{(1)}{11/}$ Psalms, Սաղմոս, *Ψαλμοί*

156 ()

157 ()

4

HEBREW

ԵՐՐԱԹԵՑԵՐԷՆ

ΕΒΡΑΪΚΗ

OLD TESTAMENT

ՀԻՆ ԿՏԱԿԱՐԱՆ, ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ

158 $\frac{(8)}{15}$

2

159 $\frac{(2)}{8} \frac{(9)}{10}$ (London), (Լոնսոն), (*Λονδίνου*)

3

160 $\frac{(2)}{7} \frac{(17)}{15}$ (Berlin), (Բերլին), (*Βερολίνου*)

3

161 $\frac{(2)}{42}$ With English, Անգլիերէնով, *Με Ἀγγλικά*

2

162 $\frac{(2)}{20}$ With German, Գերմաներէնով, *Με Γερμανικά*

2

163 $\frac{(2)}{20}$ With Russian 2 vols, Ռուսերէնով 2 Հատր, *Με Ρωσικά 2 τόμοι*

2

164 $\frac{(2)}{20}$ With Jud. — Germ. 2 vols, եր. Գերմաներէնով 2 Հատր, *Με Ἑβραϊο-Γερμανικά 2 τόμοι*

2

165 $\frac{(8)}{20}$ With Jud. — Span. 2 vols, եր. — Սպաներէնով 2 Հատր, *Με Ἑβραϊο-Ισπανικά 2 τόμοι*

2

166 () ()

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ. ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ

167 ()

168 $\frac{(2)}{3}$

5

169 ()

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ΜΕΡΗ

170 $\frac{(2)}{5}$ Pentateuch with Russian, Հնգամասեան ռուսերէնով, *Πεντάτευχος με Ρωσικά*

2

171 $\frac{(2)}{2}$ Genesis with Turkish, Ծննդոց սանկերէնով, *Γένεσις, με Τουρκικά*

2

172 $\frac{(8)}{7}$ Pentateuch with Jud.—Span. Հնգվեցեակ, Եբր. սպաներէնով, *Πεντάτευχος με Ἑβραϊο-Ισπανικά* 2

173 $\frac{(2)}{5}$ Pentateuch, Հնգամսեակ, *Πεντάτευχος* 2

174 $\frac{(2)}{21\frac{1}{2}}$ „ „ „ 3

175 $\frac{(1)}{11\frac{1}{2}}$ Psalms, Սաղմոս, *Փալμοί* 2

176 $\frac{(2)}{21\frac{1}{2}}$ $\frac{(12)}{4}$ „ „ „ 4

177 $\frac{(2)}{2}$ „ „ „ 5

178 $\frac{(1)}{2}$ Psalms with Jud. — Germ. Սաղմոս Եբր. Գերմաներէնով, *Փալμοί με Ἑβρ. — Γερμανικά*

179 ()

JUDÆO — POLISH
ԵԲՐԱՅԱՏՍՈՒ ԼԵՆԵՐԷՆ

ΕΒΡΑΙΟ — ΠΟΛΩΝΙΚΗ

180 ()

181 $\frac{(2)}{4}$ New Test. Նոր Կտակ. *Καὶνὴ Διαθήκη* 3

182 $\frac{(1)}{1}$ Portions, Ս. Գրոց արիււայլ մասեր արուց-
ածին, *Μέρη* 4

183 ()

POLISH

ԼԵՆԵՐԷՆ

ΠΟΛΩΝΙΚΗ

184 $\frac{(11)}{15}$ Bible, Աստուածաշունչ, *Βίβλος* 2

185 ()

186 $\frac{(2)}{3}$ New Test. Նոր Կտակարան, *Καὶνὴ Διαθήκη* 5

187 ()

188 ()

BULGARIAN

ԳՈՒԼԿԱՐԵՐԷՆ

БОУГАРИКН

B I B L E

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ, BIBΛOΣ

189 $\frac{(11)}{18} \frac{(12)}{25}$ 2

190 $\frac{(2)}{10} \frac{(11)}{13} \frac{(13)}{18} \frac{(14)}{20} \frac{(33)}{35} \frac{(34)}{40} \frac{(35)}{50} \frac{(36)}{55}$ 3*

191 ()

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ, KAINH ΔΙΑΘΗΚΗ

192 $\frac{(2)}{8} \frac{(11)}{10} \frac{(12)}{15} \frac{(33)}{30}$ 2

193 $\frac{(2)}{4}$ 3

194 ()

195 $\frac{(2)}{3} \frac{(10)}{4} \frac{(17)}{7}$ 5

196 $\frac{(2)}{4} \frac{(17)}{8}$ With Psalms, Սաղմոսի, Με Ψαλμούς 5

197 () ()

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ΜΕΡΗ

198 () ()

199 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Single Gospels, Չարս Աւետ. (առանձինն), Τέσσαρα Εὐαγγέλια (χωριστά) 5

200 $\frac{(8)}{1\frac{1}{2}}$ Genesis, Ծննդոց, Γένεσις 4

201 $\frac{(8)}{2\frac{1}{2}}$ Genesis & Prov. Ծննդ. եւ Առակաց, Γένεσις µὲ Παροιμ. 4

202 $\frac{(2)}{21\frac{1}{2}}$ Psalms, Սաղմոս, Ψαλμοί 4

203 $\frac{(1)}{1}$, , , 5

204 $\frac{(1)}{1}$ Proverbs, Առակաց, Παροιμίας 4

205 ()

206 ()

SLAVIC

У Л У Ч Е Р Ы

Σ Λ Α Β Ι Κ Η

207 () ()

208 $\frac{(2)}{8} \frac{(12)}{15} \frac{(33)}{30}$ New Test. Ынр Ысакл. Канѣ
Διαθήκη 2

209 $\frac{(2)}{2\frac{1}{2}}$ New Test. Ынр Ысакл. Канѣ Διαθήκη 4

210 $\frac{(2)}{2}$ Four Gospels, Ынр Укесурмѣ, Тѣссара Еванг. 3

211 $\frac{(2)}{2}$ Psalms, Уаղմոս, Մալմուօ 4

212 ()

213 ()

CROATIAN

Њ Р Ы Ы Ч Е Р Ы

Κ Ρ Ο Α Τ Ι Κ Η

214 $\frac{(11)}{15}$ Bible, Աստուածաշուք, Βίβλος 2

215 () ()

216 $\frac{(2)}{3}$ New Test. & Psalms, Ынр Ысакл. Ы Уаղմոս,
Кан. Διαθ. και Մալմուօ 5

217 ()

218 $\frac{(1)}{1} \frac{(4)}{2\frac{1}{2}}$ Psalms, Уаղմոս, Մալմուօ 5

SERVIAN

У Ч Р Ч Ч Р Ы

Σ Ε Ρ Β Ι Κ Η

219 $\frac{(11)}{20}$ Bible, Աստուածաշուք, Βίβλος 1*

220 $\frac{(11)}{15}$ » » » 2

221 $\frac{(2)}{3}$ New Test. & Ps. Ынр Ысакл. Ы Уаղմոս,
Кан. Διαθ. και Մալմուօ 5

222 ()

223 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}} \frac{(4)}{1\frac{1}{2}}$ Psalms, Уаղմոս, Մալմուօ 5

224 ()

Ρ Ω Σ Ι Κ Η

232 ()

240 () _____

ГЕОРГИАНН

242 ()

243 $\frac{(2)}{2}$ Psalms, Սաղմոս, *Ψαλμοί*

2

244 ()

KOORDISH (ARMENIAN ALPHABET)

ԲՐԴԵՐԷՆ (ՀԱՅԱՍՏԱՆ)

ΚΟΥΡΔΙΚΗ (ΜΕ ΑΡΜΕΝΙΚΟΥΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ)

245 ()

246 $\frac{(2)}{3}$ New Test. Նոր Կտակ. *Καὶνὴ Διαθήκη*

3

247 ()

248 $\frac{(2)}{2}$ Four Gospels, Չարս Աւետարան, *Τέσσαρα Εὐαγ.*

4

249 $\frac{(1)}{1/2}$ Matthew, Մատթեոս, *Ματθαῖος*

5

250 ()

251 ()

KOORDISH (ARABIC ALPHABET)

ԲՐԴԵՐԷՆ (ԱՐԱՐԱԿԱՆ ՏՆՈՒԵՐՈՎ)

ΚΟΥΡΔΙΚΗ (ΜΕ ΑΡΑΒΙΚΟΥΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ)

252 ()

253 ()

254 ()

PERSIAN

ՊԱՐՍԿԵՐԷՆ

ΠΕΡΣΙΚΗ

255 $\frac{(9)}{25}$ Bible, Աստուածաշունչ, *Βίβλος*

2

256 $\frac{(2)}{10}$ " " "

3

257 $\frac{(2)}{8}$ New Test. Նոր Կտակարան, *Καὶνὴ Διαθήκη*

2

258 $\frac{(2)}{5}$ " " " " " "

3

259 $\frac{(2)}{2}$ Single Gospels, Չարս Աւետ. (առանձին), *Τέσσαρα Εὐαγγέλια (χωριστά)*

3

260 $\frac{(2)}{4}$ Genesis & Exodus, Ծննդոց եւ Ելից, *Γένεσις και Έξοδος* 4

261 $\frac{(2)}{4}$ Psalms, Սաղմոս, *Ψαλμοί* 4

262 ()

SYRIAC (MODERN)

ԱՍՈՐԵՐԷՆ (ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ)

ΣΥΡΙΑΚΗ (ΚΑΘΟΜΙΛΟΥΜΕΝΗ)

263 $\frac{(11)}{20} \frac{(12)}{50} \frac{(33)}{90}$ Bible, Maps, Աստուածաբանիչ, Աստուածաբանիչ, *Biblos, με χάρτας* 2

264 ()

265 ()

266 $\frac{(11)}{5} \frac{(12)}{7}$ New Test. Նոր Աստվ. *Կարն Ըստիկն* 5

267 $\frac{(11)}{7} \frac{(12)}{9}$ New Test. & Psalms, Նոր Աստվ. եւ Սաղմոս, *Կարն Ըստիկն και Ψαλμοί* 5

268 () ()

269 () ()

270 $\frac{(11)}{2} \frac{(12)}{2\frac{1}{2}}$ Psalms, Սաղմոս, *Ψαλμοί* 5

271 ()

SYRIAC (ANCIENT)

ԱՍՈՐԵՐԷՆ (ԳՐԱԲԱՐ)

ΣΥΡΙΑΚΗ (ΑΡΧΑΙΑ)

272 ()

273 $\frac{(11)}{6} \frac{(12)}{8}$ New Test. Նոր Աստվ. *Կարն Ըստիկն* 4

274 $\frac{(11)}{8} \frac{(12)}{10}$ New Test. & Psalms, Նոր Աստվ. եւ Սաղմոս, *Կարն Ըստիկն και Ψαλμοί* 4

275 () ()

276 $\frac{(11)}{2\frac{1}{2}} \frac{(12)}{3}$ Psalms, Սաղմոս, *Ψαλμοί* 4

277 ()

ARABIC

ԱՐԱԲԵՐԷՆ

ARABIKH

BIBLE

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ, BIBLOS

278	(11) 20	(33) 80		1				
279	(11) 35	(33) 100	Voweled, Զալնանցանով, մե փորձով սիմբա	1				
»	(12) 125	(27) 150	Voweled 3 vols, Զալնանցանով 3 հատ, փորձ. սիմ. 3 տոմս	1				
»	(12) 160	(27) 190	Voweled 4 vols, Զալնանցանով 4 հատ, փորձ. սիմ. 4 տոմս	1				
280	(11) 50	(33) 125		1*				
281	(11) 20	(33) 80		2*				
282	(2) 8	(6) 10	(7) 12	(9) 10	(11) 10	(33) 30	(34) 35	3
283	(2) 6	(33) 25	(34) 30					4
284	()							

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐՆ, KAINH DIAΘΗΚΗ

285	(8) 10	Voweled, Զալնանցով, մե փոռդ. տաշ	1		
286	(8) 13	With Ps. Voweled, Սաղմառով, Զալնանցով, փոռդ. տաշ. մե Մալմոս	1		
287	(8) 9	Voweled, Զալնանցով, փոռդ. տաշ	2		
288	(1) 6	(10) 8	(32) 30	Voweled, Զալնանցով, մե փոռդ. տաշ	3
289	(2) 5				3
290	(8) 10	(Large type), (Խոռոգադր), (տաշա տաշա)			1
291	(8) 13	With Ps. Voweled, Սաղմառով Զալնանցով, տաշա տաշա, մե Մալմոս			1
292	(8) 10				1*
293	(2) 6				2*
294	(2) 3	(33) 20	(34) 20		4
295	(2) 21/2	(33) 16	(34) 16		5
296	()				
297	()				

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ΜΕΡΗ

298	$\frac{(8)}{5}$	Gospels & Acts Voweled, Աւետարանք եւ Գործք Ջայնանով, <i>Εὐαγγέλ. και Πράξ. φων. σημ.</i>	3
299	$\frac{(1)}{2\frac{1}{2}}$	Luke & John, Large type, Դուկ. եւ Յովհ. խոսորագիր, <i>Λουκάς και Ἰωάν. μεγάλα γράμματα</i>	1
300	$\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$	Single Gospels Vow. Չորս Աւետ. Ջայնանով (առանձինք), <i>Εὐαγγέλια (χωριστά)</i>	4
301	$\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$	Single Gospels. Չորս Աւետ. (առանձինք), <i>Εὐαγγέλια (χωριστά) φωνητ. σημεία</i>	5
302	$\frac{(2)}{4}$	John with English, French, or Turkish, Աւետ. Յովհ. Անգլ. Գաղղ. կամ Տաղկերէնով, <i>Ἰωάνν. με Ἀγγλικά, Γαλλικά ή Τουρκικά.</i>	3
303	$\frac{(1)}{2\frac{1}{2}}$	Psalms large type, Սաղմոս խոսորագիր, <i>Փալմοί, μεγάλα γράμματα</i>	1
304	$\frac{(2)}{4}$	Psalms Vow. Սաղմոս Ջայնանով, <i>Փալմοί, φων. σημεία</i>	3
305	$\frac{(2)}{3}$	Psalms Սաղմոս <i>Փալմοί</i>	5
306	$\frac{(2)}{5}$	Psalms & Prov. Vow. Սաղմոս եւ Առակ. Ջայնանով, <i>Փալմοί και Παροιμ. φων. σημ.</i>	3
307	$\frac{(1)}{1\frac{1}{4}}$	Prov. Vow. Առակ. Ջայնանով, <i>Παροιμίας φων. σημ.</i>	3
308	$\frac{(1)}{1}$	Proverbs, Առակ. <i>Παροιμίας</i>	4
309	$\frac{(2)}{2}$	Pentateuch, Հնգամատեան, <i>Πεντάτευχος</i>	3

310	$\frac{(2)}{2}$	Genesis vow. Ծննդոց Ջայնանով, <i>Γένεσις φων. σημ.</i>	3
311	$\frac{(2)}{3}$	Genesis with Matt. or John, Ծննդոց, Մատթեոսով կամ Յովհաննէսով, <i>Γένεσις και Ματθ. ή Ἰωάν.</i>	3
312	$\frac{(2)}{1\frac{1}{2}}$	Psalms, Սաղմոս, <i>Փալմοί</i>	4
313	()		
314	()		
315	()		

ROUMANIAN

ՌՈՒՄԱՆԵՐԷՆ

ΡΟΥΜΑΝΙΚΗ

316	$\frac{(11)}{20}$	Bible, Աստուածաբանչ, <i>Βίβλος</i>	1*
317	$\frac{(2)}{15}$ $\frac{(12)}{22}$	Bible, Աստուածաբանչ, <i>Βίβλος</i>	2
318	()		
319	$\frac{(8)}{3}$	Test & Ps. Նոր Կտակ. եւ Սաղմոս, <i>Κανὴ Διαθήκη και Փալմοί</i>	5

320 ()

322 $\frac{(1)}{1}$ Psalms, Սաղմոս, *Ψαλμοί* 5

323 $\frac{(1)}{1}$ Matt. (Macedonian dialect), Մատթ. (Մակեդոնացիական գաղափարաբան), *Ματθαῖος* (Μακεδονική διάλεκτος) 4

324 ()

HUNGARIAN

ՀՈՒՆԳԱՐԵՐԷՆ

ΟΥΓΓΡΙΚΗ

325 $\frac{(11)}{18}$ Bible, Աստվածաշունչ, *Biblos* 3

326 ()

327 $\frac{(2)}{6}$ New Test. & Psalms, Նոր Կտակ. եւ Սաղմոս, *Καὐνὴ Διαθήκη* 5

328 ()

329 $\frac{(2)}{1}$ Psalms, Սաղմոս, *Ψαλμοί* 5

330 ()

GERMAN

ԳԵՐՄԱՆԵՐԷՆ

GERMANIKH

BIBLE

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՉ, BIBLOS

333 $\frac{(11)}{18}$ $\frac{(12)}{30}$ $\frac{(33)}{45}$ Maps, Աւիսիցայի, *մէ չափոս* 2*

334 $\frac{(2)}{7}$ $\frac{(12)}{15}$ $\frac{(17)}{20}$ $\frac{(34)}{30}$ Maps, Աւիսիցայի, *մէ չափոս* 3*

335 $\frac{(2)}{5}$ $\frac{(12)}{8}$ $\frac{(17)}{12}$ $\frac{(34)}{24}$ Maps, Աւիսիցայի, *մէ չափոս* 4

336 ()

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐՆ, KAINH DIAΘΗKH

337 $\frac{(2)}{5}$ Maps, Աւիսիցայի, *մէ չափոս* 3*

338 $\frac{(2)}{2}$ $\frac{(12)}{3}$ $\frac{(17)}{6}$ $\frac{(34)}{10}$ Maps, Աւիսիցայի, *մէ չափոս* 5*

339 $\frac{(2)}{3}$ $\frac{(15)}{7}$ $\frac{(17)}{8}$ With Ps. Սաղմոս, *մէ Փալմոս* 5*

340 $\frac{(2)}{7}$ With English, Անգլիերէն, *մէ Արղլիկ* 3

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ՄԵՐԻ

341	$\frac{(1)}{1/2}$	Single Gospels, Չորս Աւետ. (առանձինք), Τέσσαρα Εὐαγγέλια (χωριστά)	5
342	$\frac{(1)}{1}$	Psalms, Սաղմոս, Փալմոս	5
343	$\frac{(2)}{1/2}$	Proverbs, Առակաց, Παροιμίαι	5
344	()		

FRENCH

Գ Ա Ղ Ղ Ի Ե Ր Է Ն

Γ Α Λ Δ Ι Κ Η

BIBLE

ԱՍՏԻՒԱԾԱՆՈՒՆԶ, BIBLOS

345	$\frac{(2)}{18}$	$\frac{(12)}{20}$	$\frac{(17)}{27}$	$\frac{(27)}{25}$	$\frac{(33)}{30}$	$\frac{(34)}{35}$	2*
346	$\frac{(11)}{9}$	$\frac{(13)}{13}$	$\frac{(33)}{30}$				3
347	$\frac{(11)}{9}$	$\frac{(12)}{13}$	$\frac{(34)}{25}$				3*

348	$\frac{(2)}{6}$	$\frac{(12)}{8}$	$\frac{(17)}{12}$	Maps, Աւերահացոյցով, <i>μὲ χάρτας.</i>	4
------------	-----------------	------------------	-------------------	--	---

349	()				
------------	-----	--	--	--	--

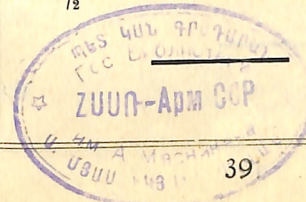
NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ. KAINH DIAΘIKH

350	$\frac{(11)}{4}$	$\frac{(13)}{6}$				4
351	$\frac{(2)}{2}$	$\frac{(12)}{3}$	$\frac{(15)}{4}$	$\frac{(17)}{6}$	$\frac{(34)}{10}$	5
352	$\frac{(2)}{2 1/2}$	$\frac{(12)}{4}$	$\frac{(17)}{7}$	With Ps. Սաղմոսով, <i>μὲ Փալմոս</i>		5
353	$\frac{(11)}{7}$			With English, Անգլիերէնով, <i>μὲ Ἀγγλικά</i>		3

PARTS, ՄԱՍԵՐ, ՄԵՐԻ

354	$\frac{(1)}{1/2}$	Single Gospels, Չորս Աւետարանք (առանձինք) Τέσσαρα Εὐαγγέλια (χωριστά)	5
355	$\frac{(1)}{1/2}$	Psalms, Սաղմոս, Փալմոս	5
356	$\frac{(1)}{1/2}$	Proverbs, Առակաց, Παροιμίαι	2



ITALIAN

ԻՏԱԼԵՐԷՆ

ΙΤΑΛΙΚΗ

357	$\frac{(2)}{7}$	$\frac{(12)}{10}$	$\frac{(17)}{14}$	$\frac{(34)}{24}$	Bible, Աստուածաշունչ, <i>Biblos</i>	3*
358	$\frac{(2)}{14}$					2
359	$\frac{(12)}{6}$				New Test. & Ps. Նոր Կտակ. Էւ Սաղմոս, <i>Կան. Լիւթ. ու Մալմու</i>	4
360	$\frac{(2)}{2\frac{1}{2}}$				New Test. & Psalms, Նոր Կտակ. Էւ Սաղմոս, <i>Կանդ Լիւթիդ ու Մալմու</i>	5
361	$\frac{(2)}{2}$	$\frac{(12)}{3}$	$\frac{(17)}{6}$	$\frac{(34)}{10}$	New Test. Նոր Կտակ. <i>Կանդ Լիւթիդ</i>	5
362	$\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$				Single Gospels, Չորս Աւետ. (առանձինն), <i>Էնայր. չորստն.</i>	5
363	$\frac{(1)}{1}$				Psalms, Սաղմոս, Մալմու	5
364	$\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$				Proverbs, Առակ. <i>Παροιμίαι</i>	5

LATIN

ԼԱՏԻՆԵՐԷՆ

ΛΑΤΙΝΙΚΗ

365	$\frac{(\quad)}{\quad}$					
366	$\frac{(2)}{6}$	$\frac{(4)}{8}$			New Test. & Ps. Նոր Կտակ. Էւ Սաղմոս, <i>Կան. Լիւթ. ու Մալմու</i>	4
367	$\frac{(\quad)}{\quad}$					

ENGLISH

ԱՆԳԼԻՆԵՐԷՆ

ΑΓΓΛΙΚΗ

BIBLE

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԸ, BIBLOS

368	$\frac{(11)}{32}$	$\frac{(12)}{60}$	$\frac{(30)}{80}$		Maps, Աշխարհագրոյցով, <i>մէ չնոտ.</i>	1*
369	$\frac{(11)}{24}$	$\frac{(30)}{45}$			" " "	2*
370	$\frac{(11)}{18}$	$\frac{(13)}{22}$	$\frac{(36)}{75}$		Small type, Մանրագիր, <i>Μικρά γράμματα</i>	2*

371 $\frac{(2)}{12}$ $\frac{(13)}{20}$ $\frac{(30)}{35}$ $\frac{(36)}{60}$ Maps, Աւարհացոյցով, *μὲ χάριτας* 3*

372 $\frac{(2)}{9}$ 3

373 $\frac{(34)}{30}$ $\frac{(36)}{45}$ Maps, Աւարհացոյցով, *μὲ χάριτας* 4*

374 $\frac{(2)}{4}$ $\frac{(13)}{10}$ $\frac{(14)}{15}$ $\frac{(27)}{22}$ 4

375 $\frac{(3)}{6}$ $\frac{(13)}{10}$ $\frac{(17)}{10}$ $\frac{(34)}{20}$ 4*

376 ()

377 ()

NEW TESTAMENT

ՆՈՐ ԿՏՈՎՈՐԸ, ԿԱԻՆԻ ԴԻԱԹԻԿԻ

378 $\frac{(2)}{3}$ 4

379 $\frac{(2)}{2\frac{1}{2}}$ $\frac{(12)}{4}$ 5

380 $\frac{(1)}{1}$ 5

381 $\frac{(15)}{4}$ 5

382 $\frac{(12)}{5}$ $\frac{(31)}{9}$ With Ps. Սաղմոսով, *μὲ Ψαλμοὺς*

383 $\frac{(12)}{4}$ 5

384 ()

PARTS, ԲՆՈՍԵՐ, ՄԵՐԻ

385 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Single Gospels & Acts, Աւեսթ. եւ Գործոց, (առաքինիք), *Εὐαγγ. καὶ Πράξεις (χοροστά)* 5

386 ()

387 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ $\frac{(12)}{2\frac{1}{2}}$ Psalms, Սաղմոս, *Ψαλμοί* 5

388 $\frac{(1)}{1\frac{1}{2}}$ Proverbs, Առակաց, *Παροιμίαι* 5

389 ()

390 ()



معارف عمومیہ نظارت جلیہ سنک رخصتنامہ سیلہ طبع اولمشدور

2001

0019067

20.10

3044

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0019067

